



*Мак виглядає якість...*



**82-0121**

UA	Навушники захисні. Інструкція з експлуатації.
EN	Earmuffs. Operating instructions.
DE	Ohrenschützer. Bedienungsanleitung.
PL	Nauszniki ochronne. Instrukcja obsługi.
CZ	Chráníče sluchu. Operativní instrukce.
SK	Chráníče sluchu. Návod na obsluhu.
HU	Fülvédők. Használati utasítások.
RO	Căști protecție urechi. Instrucțiuni de utilizare.
BG	Защитни антифони. Инструкции за работа.
SI	Zaščitne slušalke. Navodila za uporabo.
IT	Cuffie protettive. Istruzioni per l'uso.
ES	Orejas protectoras. Instrucciones de operación.
PT	Protectores auditivos. Instruções de operação.
GR	Προστατευτικά ακουστικά. Οδηγίες λειτουργίας



UA.TR.131



**EN 352-1**



**MASTER  
TOOL®**

**82-0121**

EN 352-1

SNR 24 dB



UA.TR.131

a  
b  
c  
d



# UA: Наушники захисні. Інструкція з експлуатації.

Наушники захисні – засіб індивідуального захисту, призначений для захисту органів слуху від тривалого впливу шуму зі звуковим тиском понад 80 дБ. Виріб відповідає положенням Регламенту 2016/425 для засобів індивідуального захисту, Технічного регламенту засобів індивідуального захисту та стандарту ДСТУ EN 352-1.

## Комплектація та маркування

До комплекту входять: захисні навушники (1 шт.), інструкція з експлуатації (1 шт.) та упаковка (1 шт.).

Маркування захисних навушників включає позначення моделі (а), відповідність ДСТУ EN 352-1 (b), ефективність послаблення шуму (с), знак відповідності вимогам Технічного регламенту засобів індивідуального захисту (d).

Згідно ДСТУ EN 352-1 навушники 82-0121 відповідають діапазону середніх (нормальних) розмірів та придатні для значної більшості користувачів.

## Використані матеріали та технічні характеристики

Матеріали: PVC - полівінілхлорид (регульована дужка), PE - поліетилен (демферні чашки), POM - поліацеталь та EPE – спінений поліетилен (ущільнювальні подушки). Середня вага навушників становить 186 г. Акустичні характеристики виробу наведено в табл. 1.

**Таблиця 1. Акустичні характеристики.**

Частота, Гц	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Середнє поглинання, дБ	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Стандартне відхилення, дБ	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Прогнозоване поглинання, дБ	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 дБ**

**L = 12,8 дБ**

**M = 21,1 дБ**

**H = 27,6 дБ**

Де: Н – шум з переважанням високочастотних звуків, М – шум з переважанням звуків середньої частоти, L – шум з переважанням низькочастотних звуків, SNR – показник поглинання шуму.

## Правила експлуатації

Користувач зобов'язаний уважно ознайомитись з інструкцією перед використанням. Недотримання вимог даної інструкції може призвести до негативних наслідків для здоров'я користувача. Перед експлуатацією проведіть детальний огляд на предмет зносу та інших пошкоджень корпусу, ущільнювальних подушок або регульованої дужки. В разі виявлення пошкоджень замініть навушники на нові. Для забезпечення адекватного захисту навушники мають бути відрегульовані та надійно триматися на голові користувача.

### Регулювання:

Розкрийте навушники в максимально відкрите положення та одягніть їх так, щоб регульована дужка (3) знаходилась зверху голови, а вушні раковини повністю знаходились всередині демферних чашок (1).

Ободок амортизатора (2) повинен щільно прилягати до голови навколо вушних раковин. Відрегулюйте висоту за допомогою дужки (3) так, щоб вона прилягала до верхньої частини голови, не даючи самостійно зісковзувати демферним чашкам з вушних раковин.

Носіть навушники протягом всього часу перебування в зоні з високим рівнем шуму.

Зберігайте навушники в чистому сухому поліетиленовому пакеті в періоди між активним використанням.

## Обмеження у використанні

- Наушники можуть зазнавати пошкоджень при контакті з певними хімічними речовинами (див. Догляд);
- Одночасне використання виробу з окулярами, додаткове розміщення гігієнічних накладок, а також потрапляння одягу чи об'ємного волосся під амбушури може привести до зниження захисних властивостей навушників;
- Уникайте потрапляння води. Не використовуйте захисні навушники в дощ;
- Заборонено проводити самостійний ремонт та модернізацію виробу. Це може призвести до зниження захисних властивостей виробу;
- Матеріали, що контактують зі шкірою можуть викликати алергічні реакції у людей з чутливою шкірою. В такому випадку слід залишити зону ризику, зняти навушники та звернутися за медичною допомогою.

## Догляд та дезінфекція

У разі виникнення забруднення проведіть очищення за допомогою вологих серветок. Заборонено використовувати розчинники, масла, агресивні м'яючі речовини, абразиви. За необхідності амортизатори можна дезінфікувати розчином гіпохлориду натрію.

## Зберігання та транспортування

Транспортування в упаковці виробника допускається будь-яким видом закритого транспорту згідно з діючими правилами перевезень для кожного виду транспорту.

Зберігати в закритих приміщеннях при температурі від -10°C до +30°C та відносній вологості не більше 80%, подалі від нагрівальних пристроїв. Уникати впливу прямих сонячних променів та агресивних середовищ.

## Тривалість експлуатації

Термін придатності – 5 років з моменту виготовлення. Тривалість експлуатації обмежується появою ознак зносу чи пошкодження. Утилізацію виробу здійснювати згідно з вимогами чинного законодавства.

Виробник: Бейджінг Фар Блу Оушн Імпорт Енд Експорт Ко. ЛТД., Рум 315, № 29 Тайхубейлі, Тонг Джоу Дістрікт, Пекін, КНР.

# EN: Earmuffs. Operating instructions.

Earmuffs – personal hearing protection devices designed to protect hearing organs from prolonged exposure to >80 dB noise level. The product complies with the Regulation 2016/425 for personal protective equipment provisions, the Technical Regulation of personal protective equipment provisions and the EN 352-1 standard.

## Complete set and marking

The set includes: earmuffs (1 pc.), operating instructions (1 pc.) and packaging (1 pc.).

The earmuffs marking includes the model designation (a), EN 352-1 compliance (b), SNR (c), the Technical Regulations of Personal Protective Equipment compliance (d).

Earmuffs 82-0121 is of «normal size range» comply with EN 352-1, it will fit the majority of wearers.

## Used materials and technical characteristics

Materials: PVC – polyvinyl chloride (headband), PE – polyethylene (cups), POM – polyacetal and EPE – foamed polyethylene (cushions and liner). The average ear-muff weight is 186 g. See table 1 for the product's acoustic characteristics.

**Table 1. Acoustic characteristics.**

Frequency, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average absorption, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Standard deviation, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Predicted absorption, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Where: H - high-frequency predominance noise, M - medium-frequency predominance noise, L - low-frequency predominance noise, SNR - noise absorption index.

## Usage

Please read the instructions carefully before use. Instruction requirements ignoring may cause negative consequences for the user's health. Perform a detailed inspection for wear signs or other damage to the cups, cushions or headband before use. Replace the earmuffs with the new ones if damage detected. The earmuff should be well adjusted and securely held on the user's head to ensure adequate protection.

### Regulation:

Open the earmuffs to the maximum open position and put them on so that the headband (3) is on top of the head and the ears are completely inside the cups (1).

The cushion rim (2) should fit snugly to the head around the auricles. Adjust the height using headband (3) so that it fits on the top of the head, preventing the cups from sliding off the ears on their own.

Wear earmuffs at all time in noisy surroundings.

When not in use, it is recommended to store earmuff in a clean and dry polybag.

## Restrictions

- This product may be adversely affected by certain chemical substances (see Care);
- Simultaneous use of the product with glasses, fitting of hygiene covers to the cushions, as well as clothing or voluminous hair falling under the cushions can lead to the earmuff protective properties;
- Avoid contact with water. Don't use protective headphones in the rain;
- Don't try to modify or repair this product. It can cause the protective properties decreasing;
- Materials in contact with the skin may cause allergic reactions for people with sensitive skin. In this case, leave the risk area, remove the earmuff and seek medical help.

## Disinfection and care

Clean the product with wet wipes in case of contamination. Don't use solvents, oils, aggressive detergents and abrasives. Cushions can be disinfected with sodium hypochlorite solution if necessary.

## Transportation and storage

Transportation in original packing is allowed by any type of closed transport in accordance with the current transportation rules for each type of transport.

Store in closed warehouses at a temperature from -10°C to +30°C and humidity <80%, away from heating devices. Protect from direct sunlight, moisture and aggressive environments.

## Service life

The shelf life is 5 years from the date of manufacture. Service life is limited by the signs of wear or damage appearance. Dispose the used product in accordance to the current law requirements.

Manufacturer: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Room 315, № 29, Taihubeli, Tongzhou district, Beijing, PRC.

# DE: Ohrenschützer. Bedienungsanleitung.

Kapselgehörschützer - persönliche Gehörschutzmittel zum Schutz der Gehörorgane vor längerer Lärmbelastung >80 dB. Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen, der Technischen Vorschrift für persönliche Schutzausrüstungen und der Norm EN 352-1.

## Komplettsset und Kennzeichnung

Das Set umfasst: einen Kapselgehörschutz (1 Stück), eine Gebrauchsanweisung (1 Stück) und eine Verpackung (1 Stück).

Die Kennzeichnung des Kapselgehörschutzes umfasst die Modellbezeichnung (a), die Übereinstimmung mit der Norm EN 352-1 (b), die SNR (c) und die Übereinstimmung mit den Technischen Vorschriften für persönliche Schutzausrüstungen (d). Der Kapselgehörschutz 82-0121 entspricht der Norm EN 352-1 und passt den meisten Trägern.

## Verwendete Materialien und technische Eigenschaften

Materialien: PVC – Polyvinylchlorid (Stirnband), PE – Polyethylen (Körbchen), POM – Polyacetal und EPE – geschäumtes Polyethylen (Kissen und Futter). Das durchschnittliche Gehörschutzgewicht beträgt 186 g. Siehe Tabelle 1 für die akustischen Eigenschaften des Produkts.

**Table 1. Acoustic characteristics.**

Frequenz, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Durchschnittliche Absorption, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Standardabweichung, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Vorausgesagte Absorption, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Wobei: H - hochfrequenten überwiegendes Rauschen, M - mittelfrequenten überwiegendes Rauschen, L - niederfrequenten überwiegendes Rauschen, SNR - Rauschabsorptionsindex.

## Verwendung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann negative Folgen für die Gesundheit des Benutzers haben. Prüfen Sie die Kapseln, die Polster und den Kopfbügel vor dem Gebrauch genau auf Verschleißerscheinungen oder andere Schäden. Ersetzen Sie die Kapselgehörschützer durch neue, wenn Sie Schäden feststellen. Der Gehörschutz sollte gut eingestellt sein und sicher auf dem Kopf des Benutzers sitzen, um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten.

### Regulierung:

Öffnen Sie den Kapselgehörschutz bis zum Anschlag und setzen Sie ihn so auf, dass das Kopfband (3) oben auf dem Kopf sitzt und die Ohren vollständig in den Kapseln (1) liegen.

Der Polsterrand (2) sollte um die Ohrmuscheln herum eng am Kopf anliegen. Stellen Sie die Höhe mit dem Kopfband (3) so ein, dass es oben auf dem Kopf sitzt und verhindert, dass die Kapseln von selbst von den Ohren rutschen.

Tragen Sie den Kapselgehörschutz immer in lauter Umgebung.

Bei Nichtgebrauch empfiehlt es sich, den Gehörschutz in einem sauberen und trockenen Polybeutel aufzubewahren.

## Beschränkungen

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden (siehe Pflege);
- Die gleichzeitige Verwendung des Produkts mit einer Brille, das Anbringen von Hygieneschutzbezügen auf den Polstern sowie Kleidung oder voluminöses Haar, das unter die Polster fällt, können dazu führen, dass die Schutzeigenschaften des Gehörschutzes beeinträchtigt werden;
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser. Verwenden Sie die Schutzkopfhörer nicht im Regen;
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu modifizieren oder zu reparieren. Dies kann zu einer Verschlechterung der Schutzeigenschaften führen;
- Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen, können bei Personen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen. Verlassen Sie in diesem Fall das Risikogebiet, nehmen Sie den Gehörschutz ab und suchen Sie einen Arzt auf.

## Desinfektion und Pflege

Reinigen Sie das Produkt im Falle einer Verunreinigung mit feuchten Tüchern. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Öle, aggressiven Reinigungsmittel und Scheuermittel. Die Polster können bei Bedarf mit Natriumhypochloritlösung desinfiziert werden.

## Transport und Lagerung

Der Transport in Originalverpackung ist mit jeder Art von geschlossenem Transportmittel gemäß den geltenden Transportvorschriften für jede Transportart zulässig.

In geschlossenen Lagern bei einer Temperatur von -10°C bis +30°C und einer Luftfeuchtigkeit < 80% lagern, fern von Heizgeräten. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und aggressiven Umgebungen schützen.

## Haltbarkeitsdauer

Die Haltbarkeit beträgt 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Die Lebensdauer wird durch das Auftreten von Verschleißerscheinungen oder Beschädigungen begrenzt. Entsorgen Sie das gebrauchte Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Hersteller: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Raum 315, № 29, Taihubeli, Bezirk Tongzhou, Peking, Volksrepublik China.

# PL: Nauszniki ochronne. Instrukcja obsługi.

Nauszniki - osobiste środki ochrony słuchu przeznaczone do ochrony narządów słuchu przed długotrwałym narażeniem na hałas o poziomie >80 dB. Produkt zgodny z rozporządzeniem 2016/425 w sprawie przepisów dotyczących środków ochrony indywidualnej, rozporządzeniem technicznym w sprawie przepisów dotyczących środków ochrony indywidualnej oraz normą EN 352-1.

## Kompletny zestaw i oznakowanie

W skład zestawu wchodzi: nauszniki (1 szt.), instrukcja obsługi (1 szt.) i opakowanie (1 szt.).

Oznakowanie nauszników zawiera oznaczenie modelu (a), zgodność z normą EN 352-1 (b), SNR (c), zgodność z przepisami technicznymi dotyczącymi środków ochrony indywidualnej (d).

Nauszniki 82-0121 należą do "normalnego zakresu rozmiarów" zgodnego z normą EN 352-1, będą pasowały na większość użytkowników.

## Użyte materiały i właściwości techniczne

Materiały: PVC – polichlorek winylu (opaska), PE – polietylen (kubki), POM – poliacetal i EPE – spieniony polietylen (poduszki i wkładka). Średnia waga nauszników wynosi 186 g. Charakterystyka akustyczna produktu znajduje się w tabeli 1.

**Tabela 1. Charakterystyka akustyczna.**

Częstotliwość, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia absorpcja, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Odchylenie standardowe, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Przewidywana absorpcja, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Gdzie: H - szum z dominacją wysokich częstotliwości, M - szum z dominacją średnich częstotliwości, L - szum z dominacją niskich częstotliwości, SNR - wskaźnik absorpcji szumu.

## Użytkowanie

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zignorowanie wymagań instrukcji może spowodować negatywne skutki dla zdrowia użytkownika. Przed użyciem należy przeprowadzić szczegółową kontrolę pod kątem śladów zużycia lub innych uszkodzeń miseczek, poduszek lub pałąka. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wymień nauszniki na nowe. Nausznik powinien być dobrze wyregulowany i pewnie trzymać się na głowie użytkownika, aby zapewnić odpowiednią ochronę.

### Regulacja:

Otwórz nauszniki do pozycji maksymalnie otwartej i załóż je tak, aby opaska (3) znajdowała się na głowie, a uszy były całkowicie wewnątrz miseczek (1).

Obieć poduszki (2) powinna ściśle przylegać do głowy wokół małżowin usznych. Wyreguluj wysokość za pomocą pałąka (3) tak, aby przylegał do czubka głowy, zapobiegając samodzielnemu zsuwaniu się miseczek z uszu.

Noś nauszniki przez cały czas w głośnym otoczeniu.

Gdy nie są używane, zaleca się przechowywanie nauszników w czystej i suchej torbie polietylenowej.

## Ograniczenia

- Na ten produkt mogą mieć negatywny wpływ niektóre substancje chemiczne (patrz Pielęgnacja);
- Jednoczesne używanie produktu z okularami, zakładanie nakładek higienicznych na poduszki, a także odzież lub obszerne włosy wpadające pod poduszki mogą doprowadzić do utraty właściwości ochronnych nausznika;
- Unikać kontaktu z wodą. Nie używaj słuchawek ochronnych podczas deszczu;
- Nie próbuj modyfikować ani naprawiać tego produktu. Może to spowodować zmniejszenie właściwości ochronnych;
- Materiały mające kontakt ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze. W takim przypadku należy opuścić obszar zagrożenia, zdjęć nauszniki i zwrócić się o pomoc medyczną.

## Dezynfekcja i pielęgnacja

W przypadku zabrudzenia produktu oczyść go wilgotnymi chusteczkami. Nie używaj rozpuszczalników, olejów, agresywnych detergentów i materiałów ściernych. Poduszki można w razie potrzeby zdezynfekować roztworem podchlorynu sodu.

## Transport i przechowywanie

Przewóz w oryginalnym opakowaniu jest dozwolony każdym rodzajem transportu zamkniętego zgodnie z obowiązującymi przepisami przewozowymi dla każdego rodzaju transportu.

Przechowywać w zamkniętych magazynach w temperaturze od -10°C do +30°C i wilgotności <80%, z dala od urządzeń grzewczych. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, wilgocią i agresywnym środowiskiem.

## Okres trwałości

Okres przydatności do użycia wynosi 5 lat od daty produkcji. Okres użytkowania jest ograniczony przez oznaki zużycia lub wygląd uszkodzeń. Zużyty produkt utylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi.

Producent: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokój 315, № 29, Taihubei, dystrykt Tongzhou, Pekin, Chińska Republika Ludowa.

# CZ: Chrániče sluchu. Operativní instrukce.

Chrániče sluchu - osobní prostředky na ochranu sluchu určené k ochraně sluchových orgánů před dlouhodobým působením hluku o hladině >80 dB. Výrobek je v souladu s nařízením 2016/425 o ustanoveních pro osobní ochranné prostředky, technickým předpisem o ustanoveních pro osobní ochranné prostředky a normou EN 352-1.

## Kompletní sada a značení

Sada obsahuje: chrániče sluchu (1 ks), návod k použití (1 ks) a obal (1 ks).

Označení chráničů sluchu obsahuje označení modelu (a), shodu s normou EN 352-1 (b), SNR (c), shodu s technickými předpisy o osobních ochranných prostředcích (d).

Chrániče sluchu 82-0121 jsou z "normálního velikostního rozsahu" v souladu s normou EN 352-1, budou vyhovovat většině uživatelů.

## Použité materiály a technické vlastnosti

Materiály: PVC – polyvinylchlorid (čelenka), PE – polyethylen (poháry), POM – polyacetal a EPE – pěnový polyetylén (polštářka a vložka). Průměrná hmotnost náušníků je 186 g. Akustické vlastnosti výrobku viz tabulka 1.

### Tabulka 1. Akustické vlastnosti.

Frekvence, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Průměrná absorpce, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Směrodatná odchylka, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Předpokládaná absorpce, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Kde: H - vysokofrekvenční převažující šum, M - středofrekvenční převažující šum, L - nízkofrekvenční převažující šum, SNR - index absorpce šumu.

## Použití

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. Ignorování požadavků pokynů může mít negativní důsledky pro zdraví uživatele. Před použitím proveďte podrobnou prohlídku, zda nejsou náušníky, polštářky nebo hlavový pásek poškozeny nebo zda nevykazují známky opotřebení. Při zjištění poškození vyměňte chrániče sluchu za nové. Chrániče sluchu by měly být dobře nastaveny a bezpečně držet na hlavě uživatele, aby byla zajištěna odpovídající ochrana.

### Předpis:

Otevřete chrániče sluchu do maximálně otevřené polohy a nasadte je tak, aby čelenka (3) byla na horní části hlavy a uši byly zcela uvnitř náušníků (1).

Okraj polštářku (2) by měl těsně přiléhat k hlavě kolem ušních boltců. Pomocí čelenky (3) upravte výšku tak, aby přiléhala k temeni hlavy a zabránila samovolnému sklouznutí košíčků z uší.

Chrániče sluchu noste vždy v hlučném prostředí.

Pokud chrániče sluchu nepoužíváte, doporučujeme je uložit do čistého a suchého polyetylenového sáčku.

## Omezení

- Na tento výrobek mohou mít nepříznivý vliv některé chemické látky (viz část Péče);
- Současné používání výrobku s brýlemi, nasazování hygienických návléků na polštářky, jakož i oblečení nebo objemné vlasy padající pod polštářky mohou vést k narušení ochranných vlastností chrániče sluchu;
- Vyhnete se kontaktu s vodou. Nepoužívejte ochranná sluchátka za deště;
- Nepokoušejte se tento výrobek upravovat nebo opravovat. Může to způsobit snížení ochranných vlastností;
- Materiály přicházející do styku s pokožkou mohou u osob s citlivou pokožkou vyvolat alergické reakce. V takovém případě opusťte rizikovou oblast, sundejte sluchátka a vyhledejte lékařskou pomoc.

## Dezinfekce a péče

V případě znečištění výrobek očistěte vlhčenými ubrousky. Nepoužívejte rozpouštědla, oleje, agresivní čisticí prostředky a abraziva. Polštářky lze v případě potřeby dezinfikovat roztokem chlornanu sodného.

## Přeprava a skladování

Přeprava v originálním balení je povolena jakýmkoliv typem uzavřené přepravy v souladu s aktuálními přepravními pravidly pro jednotlivé druhy přeprav.

Skladujte v uzavřených skladech při teplotě od -10°C do +30°C a vlhkosti <80%, mimo dosah topných zařízení. Chraňte před přímým slunečním zářením, vlhkostí a agresivním prostředím.

## Životnost

Doba použitelnosti je 5 let od data výroby. Životnost je omezena známkami opotřebení nebo výskytem poškození. Použitý výrobek zlikvidujte v souladu s požadavky platných právních předpisů.

Výrobce: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokoj 315, № 29, Taihubeli, Tongzhou district, Beijing, Čínská Lidová Republika.

# SK: Chrániče sluchu. Návod na obsluhu.

Chrániče sluchu - osobné prostriedky na ochranu sluchu určené na ochranu sluchových orgánov pred dlhodobým vystavením hluku s hladinou > 80 dB. Výrobok je v súlade s nariadením 2016/425 o ustanoveniach o osobných ochranných prostriedkoch, technickým predpisom o ustanoveniach o osobných ochranných prostriedkoch a normou EN 352-1.

## Kompletná súprava a označenie

Súprava obsahuje: chrániče sluchu (1 ks), návod na obsluhu (1 ks) a obal (1 ks).

Označenie chráničov sluchu obsahuje označenie modelu (a), súlad s normou EN 352-1 (b), SNR (c), súlad s technickými predpismi o osobných ochranných prostriedkoch (d).

Chrániče sluchu 82-0121 jsou z "normálního velikostního rozsahu" v souladu s normou EN 352-1, budou vyhovovat většině uživatelů.

## Použití materiály a technické vlastnosti

Materiály: PVC – polyvinylchlorid (čelenka), PE – polyetylén (poháry), POM – polyacetal a EPE – pěnový polyetylén (polštára a vložka). Průměrná hmotnost náušníků je 186 g. Akustické vlastnosti výrobku viz tabulka 1.

Tabulka 1. Akustické vlastnosti.

Frekvencia, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerná absorpcia, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Smerodajná odchýlka, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Predpokladaná absorpcia, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

SNR = 23,6 dB

L = 12,8 dB

M = 21,1 dB

H = 27,6 dB

Kde: H - vysokofrekvenčný prevažujúci šum, M - stredofrekvenčný prevažujúci šum, L - nízko-frekvenčný prevažujúci šum, SNR - index absorpcie šumu.

## Použitie

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie. Ignorovanie požiadaviek pokynov môže mať negatívne dôsledky na zdravie používateľa. Pred použitím vykonajte podrobnú kontrolu, či sa na šálkach, vankúšoch alebo hlavovom moste nenachádzajú známky opotrebovania alebo iného poškodenia. V prípade zistenia poškodenia chrániče sluchu vymeňte za nové. Chrániče sluchu by mali byť dobre nastavené a bezpečne držať na hlave používateľa, aby sa zabezpečila primeraná ochrana.

### Predpis:

Otvorte chrániče sluchu do maximálne otvorenej polohy a nasadte si ich tak, aby bol hlavový pásik (3) na vrchu hlavy a uši boli úplne vo vnútri náušníkov (1).

Okraj vankúša (2) by mal tesne priliehať k hlave okolo ušnic. Pomocou čelenky (3) upravte výšku tak, aby sedela na temene hlavy a zabránila samovoľnému sklznutiu košíčkov z uší.

Náušníky nosťe vždy v hlučnom prostredí.

Keď sa chrániče sluchu nepoužívajú, odporúčame ich uložiť do čistého a suchého polyetylénového vrečka.

## Obmedzenia

- Na tento výrobok môžu mať nepriaznivý vplyv niektoré chemické látky (pozri časť Starostlivosť);
- Súčasné používanie výrobku s okuliarmi, nasadenie hygienických návliekov na podošky, ako aj oblečenie alebo objemné vlasy padajúce pod podošky môžu viesť k narušeniu ochranných vlastností chráničov sluchu;
- Vyhňte sa kontaktu s vodou. Nepoužívajte ochranné slúchadlá v daždi;
- Nepokúšajte sa tento výrobok upravovať alebo opravovať. Môže to spôsobiť zníženie ochranných vlastností;
- Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou môžu u ľudí s citlivou pokožkou spôsobiť alergické reakcie. V takom prípade opustite rizikovú oblasť, vyberte slúchadlá a vyhľadajte lekársku pomoc.

## Dezinfekcia a starostlivosť

V prípade znečistenia vyčistíte výrobok vlhkými utierkami. Nepoužívajte rozpúšťadlá, oleje, agresívne čistiace prostriedky a abrazívne prostriedky. Vankúše možno v prípade potreby dezinfikovať roztokom chlórnanu sodného.

## Preprava a skladovanie

Preprava v originálnom balení je povolená akýmkoľvek typom uzavretej prepravy v súlade s aktuálnymi prepravnými pravidlami pre každý druh prepravy.

Skladujte v uzavretých skladoch pri teplote od -10°C do +30°C a vlhkosti <80%, mimo dosahu vykurovacích zariadení. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, vlhkosťou a agresívnym prostredím.

## Životnosť

Skladovateľnosť je 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť je obmedzená známkami opotrebovania alebo výskytom poškodenia. Použitý výrobok zlikvidujte v súlade s platnými zákonnými požiadavkami.

Výrobca: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Miestnosť 315, №. 29, Taihubei, okres Tongzhou, Peking, Čínska Ľudová Republika.



# HU: Fülvédők. Használati utasítások.

Fülvédők - a hallószervek védelmére tervezett egyéni hallásvédő eszközök, amelyeket a >80 dB-es zajszintnek való tartós kitettség ellen terveztek. A termék megfelel a 2016/425 számú, az egyéni védőeszközre vonatkozó rendelkezésekről szóló rendeletnek, az egyéni védőeszközre vonatkozó rendelkezésekről szóló műszaki rendeletnek és az EN 352-1 szabványnak.

## Teljes készlet és jelölés

A készlet a következőket tartalmazza: fülvédők (1 db), használati utasítás (1 db) és csomagolás (1 db).

A fülvédők jelölése tartalmazza a típusjelölést (a), az EN 352-1 szabványnak való megfelelést (b), az SNR-t (c), az egyéni védőeszközökre vonatkozó műszaki előírásoknak való megfelelést (d).

A 82-0121 fülvédők "normál mérettartomány" megfelel az EN 352-1 szabványnak, a viselők többségének megfelel.

## Felhasznált anyagok és műszaki jellemzők

Anyagok: PVC – polivinil-klorid (fejpánt), PE – polietilén (csészék), POM – poliacetál és EPE – habosított polietilén (párnák és belés). Az átlagos fülkagyló súlya 186 g. A termék akusztikai jellemzőit lásd az 1. táblázatban.

### Táblázat 1. Akusztikai jellemzők.

Frequency, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average absorption, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Standard deviation, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Predicted absorption, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

SNR = 23,6 dB

L = 12,8 dB

M = 21,1 dB

H = 27,6 dB

Ahol: H - nagyfrekvenciás túlsúlyos zaj, M - középfrekvenciás túlsúlyos zaj, L - kisfrekvenciás túlsúlyos zaj, SNR - zajnyelési mutató.

## Használat

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Az utasítás követelményeinek figyelmen kívül hagyása negatív következményekkel járhat a felhasználó egészségére nézve. Használat előtt végezzen részletes ellenőrzést a csészék, a párnák vagy a fejpánt kopásnyomai vagy egyéb sérülései tekintetében. Ha sérülést észlel, cserélje ki a fülvédőt újjal. A fülvédőt jól be kell állítani és biztonságosan kell tartani a felhasználó fején a megfelelő védelem érdekében.

### Szabályozás:

Nyissa ki a fülvédőt a maximális nyitott állásba, és tegye fel úgy, hogy a fejpánt (3) a fej tetején legyen, és a fülek teljesen a csészékben (1) legyenek.

A párna peremének (2) szorosan illeszkednie kell a fejhez a fülkagylók körül. Állítsa be a magasságot a fejpánt (3) segítségével úgy, hogy az illeszkedjen a fej tetejére, megakadályozva, hogy a csészék maguktól lecsússzanak a fülekről.

Zajos környezetben mindig viseljen fülvédőt.

Amikor nem használja, ajánlott a fülvédőt tiszta és száraz poliszákban tárolni.

## Korlátozások

- Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsan befolyásolhatják (lásd: Ápolás);
- A termék szemüveggel való egyidejű használata, a higiéniai huzatoknak a párnákra való felhelyezése, valamint a párnák alá eső ruházat vagy terjedelmes haj a fül dugó védő tulajdonságainak csökkenéséhez vezethet;
- Kerülje a vízzel való érintkezést. Ne használja a védőfejhallgatót esőben;
- Ne próbálja módosítani vagy javítani ezt a terméket. Ez a védő tulajdonságok csökkenését okozhatja;
- A bőrrrel érintkező anyagok allergiás reakciókat okozhatnak az érzékeny bőrűknél. Ebben az esetben hagyja el a veszélyeztetett területet, vegye le a fülhallgatót és forduljon orvoshoz.

## Fertőtlenítés és ápolás

Szennyeződés esetén nedves törlőkendővel tisztítsa meg a terméket. Ne használjon oldószereket, olajokat, agresszív tisztítószereket és súrolószereket. A párnák szükség esetén nátrium-hipoklorit oldattal fertőtleníthetők.

## Szállítás és tárolás

Az eredeti csomagolásban történő szállítás bármely zárt fuvarozással megengedett az egyes szállítási módokra érvényes szállítási szabályok szerint.

Tárolja zárt raktárakban, -10°C és +30°C közötti hőmérsékleten és <80% páratartalom mellett, fűtőberendezésektől távol. Óvja a közvetlen napfénytől, nedvségtől és agresszív környezettől.

## Élettartam

Az eltarthatósági idő a gyártástól számítótól 5 év. Az élettartamot az elhasználódás jelei vagy a sérülés megjelenése korlátozza. A használt terméket a hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Gyártó: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Szoba 315, № 29, Taihubei, Tongzhou kerület, Peking, Kínai Népköztársaság.

# RO: Căști protecție urechi. Instrucțiuni de utilizare.

Căști - dispozitive de protecție auditivă personală concepute pentru a proteja organele auditive de expunerea prelungită la un nivel de zgomot > 80 dB. Produsul este conform cu Regulamentul 2016/425 privind dispozitiile referitoare la echipamentul individual de protecție, cu Regulamentul tehnic privind dispozitiile referitoare la echipamentul individual de protecție și cu standardul EN 352-1.

## Set complet și marcaj

Setul include: căști (1 buc.), instrucțiuni de utilizare (1 buc.) și ambalaj (1 buc.).

Marcajul căștilor de protecție pentru urechi include denumirea modelului (a), conformitatea cu standardul EN 352-1 (b), SNR (c), conformitatea cu prevederile Regulamentului tehnic privind echipamentul individual de protecție (d).

Căștile anti-microfon 82-0121 sunt de "mărime normală", sunt conforme cu EN 352-1, se potrivească majorității purtătorilor.

## Materiale utilizate și caracteristici tehnice

Materiale: PVC – clorură de polivinil (bandă), PE – polietilenă (cupe), POM – poliacetal și EPE – polietilenă spumă (perne și căptușeală). Greutate medie a căștilor este de 186 g. Consultați tabelul 1 pentru caracteristicile acustice ale produsului.

**Tabelul 1. Caracteristici acustice.**

Frecvență, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Absorbție medie, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Abaterea standard, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Absorbția estimată, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Unde: H - zgomot predominant de frecvență înaltă, M - zgomot predominant de frecvență medie, L - zgomot predominant de frecvență joasă, SNR - indice de absorbție a zgomotului.

## Utilizare

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. Ignorarea cerințelor instrucțiunilor poate avea consecințe negative pentru sănătatea utilizatorului. Efectuați o inspecție detaliată pentru a detecta semne de uzură sau alte deteriorări ale cupei, pernelor sau benzii pentru cap înainte de utilizare. Înlocuiți căștile cu cele noi în cazul în care sunt detectate deteriorări. Căștile anti ureche trebuie să fie bine reglate și bine ținute pe capul utilizatorului pentru a asigura o protecție adecvată.

### Regulament:

Deschideți căștile de protecție pentru urechi până la poziția de deschidere maximă și puneți-le astfel încât banda de protecție (3) să se afle deasupra capului și urechile să fie complet în interiorul cupelelor (1).

Marginea pernei (2) trebuie să se potrivească perfect pe cap în jurul urechilor. Reglați înălțimea cu ajutorul benzii pentru cap (3) astfel încât să se potrivească pe vârful capului, împiedicând cupele să alunece singure de pe urechi.

Purtați căștile de urechi tot timpul în medii zgomotoase.

Atunci când nu sunt folosite, se recomandă să depozitați căștile anti urechi într-o pungă de polietilenă curată și uscată.

## Restricții

- Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice (consultați secțiunea Îngrijire);
- Utilizarea simultană a produsului cu ochelari, montarea de huse de igienă pe pernute, precum și îmbrăcămintea sau părul voluminos care cade sub pernute pot duce la afectarea proprietăților de protecție ale antifoanelor;
- Evitați contactul cu apa. Nu folosiți căștile de protecție în ploaie;
- Nu încercați să modificați sau să reparați acest produs. Aceasta poate cauza scăderea proprietăților de protecție;
- Materialele în contact cu pielea pot provoca reacții alergice pentru persoanele cu piele sensibilă. În acest caz, părăsiți zona de risc, scoateți casca și solicitați ajutor medical.

## Dezinfectare și îngrijire

Curățați produsul cu șervețele umede în caz de contaminare. Nu folosiți solvenți, uleiuri, detergenți agresivi și abrazivi. Pernele pot fi dezinfectate cu soluție de hipoclorit de sodiu, dacă este necesar.

## Transport și depozitare

Transportul în ambalajul original este permis prin orice tip de transport închis în conformitate cu regulile de transport în vigoare pentru fiecare tip de transport.

Depozitați în depozite închise la o temperatură de la -10°C la +30°C și umiditate <80%, departe de dispozitivele de încălzire. Protejați de lumina directă a soarelui, umiditate și medii agresive.

## Durata de viață

Termenul de valabilitate este de 5 ani de la data fabricării. Durata de viață este limitată de semnele de uzură sau de aspectul deteriorat. Eliminați produsul uzat în conformitate cu cerințele legale în vigoare.

Producător: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubei, districtul Tongzhou, Beijing, Republica Populară Chineză.

# ВГ: Защитни антифони. Инструкции за работа.

Наушници - лични предпазни средства за защита на слуха, предназначени да предпазват слуховите органи от продължително излагане на шум с ниво >80 dB. Продуктът отговаря на изискванията на Регламент 2016/425 относно разпоредбите за лични предпазни средства, на Техническия регламент относно разпоредбите за лични предпазни средства и на стандарта EN 352-1.

## Пълен комплект и маркировка

Комплектът включва: наушници (1 бр.), инструкции за експлоатация (1 бр.) и опаковка (1 бр.).

Маркировката на наушниците включва обозначението на модела (а), съответствие със стандарта EN 352-1 (b), SNR (c), съответствие с Техническия регламент за личните предпазни средства (d).

Наушниците 82-0121 са от "нормален диапазон на размерите" в съответствие с EN 352-1, те ще паснат на повечето потребители.

## Използвани материали и технически характеристики

Материали: PVC – поливинилхлорид (лента за глава), PE – полиетилен (чашки), POM – полиацетал и EPE – разпенен полиетилен (възглавници и подплата). Средното тегло на наушниците е 186 g. Вижте таблица 1 за акустичните характеристики на продукта.

Таблица 1. Акустични характеристики.

Честота, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Средна абсорбция, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Стандартно отклонение, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Предвидена абсорбция, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

SNR = 23,6 dB

L = 12,8 dB

M = 21,1 dB

H = 27,6 dB

Къде: Н - високочестотен преобладаващ шум, М - средночестотен преобладаващ шум, L - нискокочестотен преобладаващ шум, SNR - индекс на поглъщане на шума.

## Употреба

Моля, прочетете внимателно инструкциите преди употреба. Пренебрегването на изискванията на инструкциите може да доведе до негативни последици за здравето на потребителя. Преди употреба извършете подробна проверка за признаци на износване или други повреди по чашките, възглавничките или лентата за глава. При откриване на повреди заменете наушниците с нови. Наушниците трябва да са добре регулирани и здраво закрепени на главата на потребителя, за да се осигури адекватна защита.

### Регламент:

Отворете наушниците до максимално отворено положение и ги поставете така, че лентата за глава (3) да е на върха на главата, а ушите да са изцяло в чашките (1).

Ръбът на възглавничката (2) трябва да приляга плътно към главата около ушните миди. Регулирайте височината с помощта на лентата за глава (3), така че да приляга към горната част на главата, като не позволява на чашките да се плъзгат сами от ушите. Носете наушниците през цялото време в шумна среда. Когато не се използват, се препоръчва да съхранявате наушниците в чиста и суха полиетиленова торбичка.

## Ограничения

- Този продукт може да бъде повлиян неблагоприятно от някои химически вещества (вж. "Грижи");
- Едновременната употреба на продукта с очила, поставянето на хигиенни калъфи на възглавничките, както и попадането на дрихи или обемна коса под възглавничките може да доведе до нарушаване на защитните свойства на наушниците;
- Избягвайте контакт с вода. Не използвайте защитни слушалки в дъжд;
- Не се опитвайте да модифицирате или поправяте този продукт. Това може да доведе до намаляване на защитните свойства;
- Материалите, които влизат в контакт с кожата, могат да предизвикат алергични реакции при хора с чувствителна кожа. В този случай напуснете рисковата зона, свалете слушалките и потърсете медицинска помощ.

## Дезинфекция и грижи

В случай на замърсяване почистете продукта с мокри кърпички. Не използвайте разтворители, масла, агресивни почистващи препарати и абразивни материали. При необходимост възглавниците могат да се дезинфекцират с разтвор на натриев хипохлорит.

## Транспортиране и съхранение

Транспортирането в оригинална опаковка е разрешено от всякакъв вид затворен транспорт в съответствие с действащите правила за транспортиране за всеки вид транспорт.

Съхранява се в закрити складови помещения при температура от -10°C до +30°C и влажност на въздуха <80%, далеч от нагревателни уреди. Пазете от пряка слънчева светлина, влага и агресивни среди.

## Срок на експлоатация

Срокът на годност е 5 години от датата на производство. Срокът на експлоатация е ограничен от признаците на износване или появата на повреди. Извървяйте използвания продукт в съответствие с изискванията на действащото законодателство.

Производител: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Стая 315, № 29, Taihubeiли, район Tongzhou, Пекин, Китайска Народна Република.

# Sl: Zaščitne slušalke. Navodila za uporabo.

Slušalke - osebni pripomočki za zaščito sluha, namenjeni zaščiti slušnih organov pred dolgotrajno izpostavljenostjo hrupu > 80 dB. Izdelek je skladen z Uredbo 2016/425 o določbah za osebno varovalno opremo, Tehnično uredbo o določbah za osebno varovalno opremo in standardom EN 352-1.

## Celoten komplet in označevanje

Komplet vsebuje: ščitnike za ušesa (1 kos), navodila za uporabo (1 kos) in embalažo (1 kos).

Oznaka na naušnikih vključuje oznako modela (a), skladnost s standardom EN 352-1 (b), SNR (c), skladnost s tehničnimi predpisi o osebni zaščitni opremi (d).

Slušalke 82-0121 so v skladu z EN 352-1 in ustrezajo večini uporabnikov.

## Uporabljeni materiali in tehnične lastnosti

Materiali: PVC – polivinilklorid (naglavni trak), PE – polietilen (kozarčki), POM – poliacetal in EPE – penjen polietilen (blazine in podloga). Povprečna teža ušesnih blazinic je 186 g. Akustične lastnosti izdelka so navedene v preglednici 1.

### Preglednica 1. Akustične lastnosti.

Frekvenca, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Povprečna absorpcija, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Standardni odklon, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Predvidena absorpcija, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

SNR = 23,6 dB

L = 12,8 dB

M = 21,1 dB

H = 27,6 dB

Kje: H - visokofrekvenčni prevladujoči hrup, M - srednjefrekvenčni prevladujoči hrup, L - nizkofrekvenčni prevladujoči hrup, SNR - indeks absorpcije hrupa.

## Uporaba

Pred uporabo natančno preberite navodila. Neupoštevanje zahtev navodil lahko povzroči negativne posledice za zdravje uporabnika. Pred uporabo podrobno preglejte, ali so na skodelicah, blazinah ali naglavnem traku znaki obrabe ali druge poškodbe. Če odkrijete poškodbe, naglavne blazinicke zamenjajte z novimi. Za zagotovitev ustrezne zaščite morajo biti naglavne blazinicke dobro nastavljene in varno nameščene na uporabnikovi glavi.

### Predpisi:

Odprite naglavne ščitnike do maksimalno odprtega položaja in jih namestite tako, da je naglavni trak (3) na vrhu glave, ušesa pa so popolnoma v skodelicah (1).

Obod blazinicke (2) se mora tesno prilegati glavi okoli ušesnih mečic. Z naglavnim trakom (3) prilagodite višino, da se prilega vrhu glave in preprečuje, da bi skodelice same zdrsile z ušes.

V hrupnem okolju vedno nosite naglavne ščitnike za ušesa.

Ko jih ne uporabljate, jih je priporočljivo shraniti v čisto in suho polivinilasto vrečko.

## Omejitve

- Na ta izdelek lahko negativno vplivajo nekatere kemične snovi (glejte poglavje Nega);
- Hkratna uporaba izdelka z očali, nameščanje higienskih prevlek na blazinicke ter oblačila ali voluminozni lasje, ki padajo pod blazinicke, lahko povzročijo okvaro zaščitnih lastnosti naglavne slušalke;
- Izogibajte se stiku z vodo. Zaščitnih slušalk ne uporabljajte v dežju;
- Ne poskušajte spreminjati ali popravljati tega izdelka. To lahko povzroči zmanjšanje zaščitnih lastnosti;
- Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri ljudeh z občutljivo kožo povzročijo alergijske reakcije. V tem primeru zapustite ogroženo območje, odstranite slušalke in poiščite zdravniško pomoč.

## Razkuževanje in nega

V primeru onesaženja izdelek očistite z vlažnimi robčki. Ne uporabljajte topil, olj, agresivnih čistil in abrazivnih sredstev. Blazine lahko po potrebi razkužite z raztopino natrijevega hipoklorita.

## Prevoz in skladiščenje

Prevoz v originalni embalaži je dovoljen s katero koli vrsto zaprtega prevoza v skladu z veljavnimi prevoznimi pravili za posamezno vrsto prevoza.

Hraniti v zaprtih skladiščih pri temperaturi od -10°C do +30°C in vlažnosti <80%, stran od grelnih naprav. Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, vlago in agresivnimi okolji.

## Življenjska doba

Rok uporabe je 5 let od datuma proizvodnje. Življenjska doba je omejena z znaki obrabe ali pojavom poškodb. Uporabljen izdelek odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi zahtevami.

Proizvajalec: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Soba 315, № 29, Taihubei, okrožje Tongzhou, Peking, Ljudska Republika Kitajska.

# IT: Cuffie protettive. Istruzioni per l'uso.

Cuffie - dispositivi personali di protezione dell'udito progettati per proteggere gli organi uditivi dall'esposizione prolungata a un livello di rumore >80 dB. Il prodotto è conforme al Regolamento 2016/425 sulle disposizioni in materia di dispositivi di protezione individuale, al Regolamento tecnico sulle disposizioni in materia di dispositivi di protezione individuale e alla norma EN 352-1.

## Set completo e marcatura

Il set comprende: cuffie (1 pezzo), istruzioni per l'uso (1 pezzo) e imballaggio (1 pezzo).

La marcatura delle cuffie comprende la designazione del modello (a), la conformità alla norma EN 352-1 (b), l'SNR (c), la conformità al Regolamento Tecnico dei Dispositivi di Protezione Individuale (d).

La cuffia 82-0121 è conforme alla norma EN 352-1 e si adatta alla maggior parte degli utilizzatori.

## Materiali utilizzati e caratteristiche tecniche

Materiali: PVC - cloruro di polivinile (fascia), PE - polietilene (coppe), POM - poliacetale e EPE - polietilene espanso (cuscini e fodera). Il peso medio dell'auricolare è di 186 g. Per le caratteristiche acustiche del prodotto, consultare la tabella 1.

**Tabella 1. Caratteristiche acustiche.**

Frequenza, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Assorbimento medio, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Deviazione standard, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Assorbimento previsto, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Dove: H - rumore predominante ad alta frequenza, M - rumore predominante a media frequenza, L - rumore predominante a bassa frequenza, SNR - indice di assorbimento del rumore.

## Utilizzo

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare conseguenze negative per la salute dell'utente. Prima dell'uso, eseguire un'ispezione dettagliata per individuare eventuali segni di usura o altri danni alle coppe, ai cuscinetti o all'archetto. In caso di danni, sostituire le cuffie con altre nuove. La cuffia deve essere ben regolata e tenuta saldamente sulla testa dell'utente per garantire una protezione adeguata.

### Regolazione:

Aprire le cuffie fino alla posizione di massima apertura e indossarle in modo che l'archetto (3) sia sopra la testa e le orecchie siano completamente all'interno delle coppe (1).

Il bordo del cuscino (2) deve aderire perfettamente alla testa intorno alle orecchie. Regolare l'altezza con l'archetto (3) in modo che si adatti alla sommità della testa, evitando che le coppe scivolino da sole dalle orecchie.

Indossare sempre le cuffie in ambienti rumorosi.

Quando non vengono utilizzate, si consiglia di riporre le cuffie in una busta pulita e asciutta.

## Limitazioni

- Questo prodotto può essere influenzato negativamente da alcune sostanze chimiche (vedere Cura);
- L'uso contemporaneo del prodotto con gli occhiali, l'applicazione di coperture igieniche ai cuscinetti, nonché la caduta di indumenti o capelli voluminosi sotto i cuscinetti possono compromettere le proprietà protettive dell'auricolare;
- Evitare il contatto con l'acqua. Non utilizzare le cuffie protettive sotto la pioggia;
- Non cercare di modificare o riparare il prodotto. Le proprietà protettive possono diminuire;
- I materiali a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche alle persone con pelle sensibile. In questo caso, abbandonare l'area a rischio, rimuovere la cuffia e rivolgersi a un medico.

## Disinfezione e cura

In caso di contaminazione, pulire il prodotto con panni umidi. Non utilizzare solventi, oli, detergenti aggressivi e abrasivi. Se necessario, i cuscini possono essere disinfettati con una soluzione di ipoclorito di sodio.

## Trasporto e stoccaggio

Il trasporto nell'imballo originale è consentito con qualsiasi tipo di trasporto chiuso in conformità con le regole di trasporto vigenti per ogni tipo di trasporto.

Conservare in magazzini chiusi a temperatura da -10°C a +30°C e umidità <80%, lontano da dispositivi di riscaldamento. Proteggere dalla luce solare diretta, dall'umidità e dagli ambienti aggressivi.

## Durata di vita

La durata di conservazione è di 5 anni dalla data di produzione. La durata è limitata dai segni di usura o dall'aspetto dei danni. Smaltire il prodotto usato in conformità ai requisiti di legge vigenti.

Produttore: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubei, distretto di Tongzhou, Pechino, Repubblica Popolare Cinese.

# ES: Orejas protectoras. Instrucciones de operación.

Orejas: dispositivos de protección auditiva personal diseñados para proteger los órganos auditivos de la exposición prolongada a un nivel de ruido >80 dB. El producto cumple con el Reglamento 2016/425 de disposiciones sobre equipos de protección individual, el Reglamento técnico de disposiciones sobre equipos de protección individual y la norma EN 352-1.

## Juego completo y marcado

El juego incluye: orejas (1 ud.), instrucciones de uso (1 ud.) y embalaje (1 ud.).

El marcado de las orejas incluye la designación del modelo (a), el cumplimiento de la norma EN 352-1 (b), el SNR (c), el cumplimiento del Reglamento Técnico de Equipos de Protección Individual (d).

La oreja 82-0121 es de "talla normal" conforme a la norma EN 352-1, se adapta a la mayoría de los usuarios.

## Materiales utilizados y características técnicas

Materiales: PVC – cloruro de polivinilo (cinta), PE – polietileno (copas), POM – poliacetato y EPE – polietileno espumado (cojines y forro). El peso medio de las orejas es de 186 g. Véanse las características acústicas del producto en la tabla 1.

**Tabla 1. Características acústicas.**

Frecuencia, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Absorción media, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Desviación estándar, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Absorción prevista, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Donde: H - ruido predominante de alta frecuencia, M - ruido predominante de frecuencia media, L - ruido predominante de baja frecuencia, SNR - índice de absorción del ruido.

## Utilización

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las instrucciones puede tener consecuencias negativas para la salud del usuario. Realice una inspección detallada en busca de signos de desgaste u otros daños en las copas, almohadillas o diadema antes de su uso. Sustituya las orejas por otras nuevas si detecta daños. La oreja debe estar bien ajustada y bien sujeta a la cabeza del usuario para garantizar una protección adecuada.

### Regulación:

Abra las orejas hasta la posición máxima de apertura y póngaselas de forma que la cinta (3) quede encima de la cabeza y las orejas queden completamente dentro de las copas (1).

El borde acolchado (2) debe ajustarse perfectamente a la cabeza alrededor de los pabellones auriculares. Ajuste la altura con la cinta (3) de modo que quede en la parte superior de la cabeza, evitando que las copas se deslicen por sí solas fuera de las orejas.

Lleve siempre puestas las orejas en entornos ruidosos.

Cuando no se utilicen, se recomienda guardar las orejas en una bolsa de polietileno limpia y seca.

## Restricciones

- Este producto puede verse afectado negativamente por determinadas sustancias químicas (ver Cuidados);
- El uso simultáneo del producto con gafas, la colocación de fundas higiénicas en las almohadillas, así como la caída de ropa o cabellos voluminosos bajo las almohadillas pueden alterar las propiedades protectoras de la oreja;
- Evite el contacto con el agua. No utilice los auriculares de protección bajo la lluvia;
- No intente modificar o reparar este producto. Puede provocar la disminución de las propiedades protectoras;
- Los materiales en contacto con la piel pueden provocar reacciones alérgicas en personas con piel sensible. En este caso, abandone la zona de riesgo, quítese la oreja y solicite asistencia médica.

## Desinfección y cuidado

Limpie el producto con toallitas húmedas en caso de contaminación. No utilice disolventes, aceites, detergentes agresivos ni abrasivos. Las almohadillas pueden desinfectarse con una solución de hipoclorito de sodio si es necesario.

## Transporte y almacenamiento

Se permite el transporte en embalaje original mediante cualquier tipo de transporte cerrado de acuerdo con las normas de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Almacenar en almacenes cerrados a una temperatura de -10°C a +30°C y humedad <80%, lejos de aparatos de calefacción. Proteger de la luz solar directa, la humedad y los ambientes agresivos.

## Vida útil

La vida útil es de 5 años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil está limitada por la aparición de signos de desgaste o daños. Elimine el producto usado de acuerdo con las disposiciones legales vigentes.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Habitación 315, Nº 29, Taihubeli, distrito de Tongzhou, Beijing, República Popular de China.

# PT: Protectores auditivos. Instruções de operação.

Protectores auditivos– dispositivos de protecção auditiva individual concebidos para proteger os órgãos auditivos da exposição prolongada a níveis de ruído >80 dB. O produto está em conformidade com o Regulamento 2016/425 para provisões de equipamentos de protecção individual, o Regulamento Técnico de provisões de equipamentos de protecção individual e a norma EN 352-1.

## Conjunto completo e marcação

EO conjunto inclui: protetores auriculares (1 unid.), manual de instruções (1 unid.) e embalagem (1 unid.).

A marcação dos protectores auditivos inclui a designação de modelo (a), conformidade EN 352-1 (b), SNR (c), conformidade com o Regulamento Técnico de Equipamentos de Protecção Individual (d).

Protectores auditivos 82-0121 é de «tamanho normal» em conformidade com a norma EN 352-1, adaptando-se à maioria dos utilizadores.

## Materiais usados e características técnicas

Materiais: PVC – cloreto de polivinila (bandeira), PE – polietileno (copos), POM – poliacetal e EPE – polietileno espumado (almofadas e liner). O peso médio do protetor auricular é de 186 g. Consulte a tabela 1 para as características acústicas do produto.

**Tabela 1. Características acústicas.**

Frequência, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Absorção média, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Desvio padrão, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Absorção prevista, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Onde: H - ruído de predominância de alta frequência, M - ruído de predominância de média frequência, L - ruído de predominância de baixa frequência, SNR - índice de absorção de ruído.

## Uso

Por favor, leia as instruções cuidadosamente antes de usar. O descumprimento dos requisitos de instrução pode acarretar consequências negativas para a saúde do usuário. Realize uma inspeção detalhada para sinais de desgaste ou outros danos aos copos, almofadas ou faixa de cabeça antes de usar. Substitua os protectores auditivos por novos se forem detectados danos. Os protectores auditivos devem estar bem ajustados e bem presos na cabeça do usuário para garantir protecção adequada.

### Regulamento:

Abra os protetores auditivos na posição de abertura máxima e coloque-os de forma que a tiara (3) fique no topo da cabeça e as orelhas fiquem completamente dentro das copas (1).

A borda da almofada (2) deve se encaixar perfeitamente na cabeça ao redor das aurículas. Ajuste a altura com a fita (3) de modo que fique bem no topo da cabeça, evitando que os bojos deslizem sozinhos para fora das orelhas.

Use protetores auditivos o tempo todo em ambientes ruidosos.

Quando não estiver em uso, é recomendável guardar o protetor auricular em um polybag limpo e seco.

## Restrições

- Este produto pode ser afetado adversamente por certas substâncias químicas (consulte Cuidados);
- O uso simultâneo do produto com óculos, encaixe de capas higiénicas nas almofadas, bem como roupas ou cabelos volumosos caindo sob as almofadas podem levar a propriedades protetoras dos protectores auditivos;
- Evite contato com água. Não use protetores auditivos na chuva;
- Não tente modificar ou reparar este produto. Pode fazer com que as propriedades protetoras diminuam;
- Materiais em contato com a pele podem causar reações alérgicas em pessoas com pele sensível. Neste caso, saia da área de risco, retire os protetores auditivos e procure ajuda médica.

## Desinfecção e cuidados

Limpe o produto com lenços umedecidos em caso de contaminação. Não use solventes, óleos, detergentes agressivos e abrasivos. As almofadas podem ser desinfetadas com solução de hipoclorito de sódio, se necessário.

## Transporte e armazenamento

O transporte na embalagem original é permitido por qualquer tipo de transporte fechado de acordo com as normas de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Armazenar em armazéns fechados a uma temperatura de -10°C a +30°C e umidade <80%, longe de aparelhos de aquecimento. Proteger da luz solar direta, umidade e ambientes agressivos.

## Vida de serviço

O prazo de validade é de 5 anos a partir da data de fabricação. A vida útil é limitada pelos sinais de desgaste ou aparência de danos. Descarte o produto usado de acordo com as exigências da legislação vigente.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Quarto 315, Nº 29, Taihubeli, distrito de Tongzhou, Pequim, República Popular da China.



# GR: Προστατευτικά ακουστικά. Οδηγίες λειτουργίας

Προστατευτικά ακουστικά – προσωπικές συσκευές προστασίας της ακοής που έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν τα όργανα ακοής από παρατεταμένη έκθεση σε επίπεδο θορύβου >80 dB. Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό 2016/425 για τις διατάξεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, τον Τεχνικό Κανονισμό των διατάξεων για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας και το πρότυπο EN 352-1.

## Πλήρες σετ και σήμανση

Το σετ περιλαμβάνει: προστατευτικά ακουστικά (1 τεμ.), οδηγίες λειτουργίας (1 τεμ.) και συσκευασία (1 τεμ.).

Η σήμανση προστατευτικά ακουστικά περιλαμβάνει την ονομασία μοντέλου (α), συμμόρφωση με το πρότυπο EN 352-1 (β), SNR (γ), τους Τεχνικούς Κανονισμούς Συμμόρφωσης με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (δ).

Το προστατευτικό ακουστικό 82-0121 είναι «κανονικού εύρους μεγεθών» σύμφωνα με το πρότυπο EN 352-1, ταιριάζει στην πλειοψηφία των χρηστών.

## Μεταχειρισμένα υλικά και τεχνικά χαρακτηριστικά

Υλικά: PVC – πολυβινυλοχλωρίδιο (κεφαλόδεσμος), PE – πολυαιθυλένιο (κύπελλα), POM – πολυακετάλη και EPE – αφρώδες πολυαιθυλένιο (μαξιλάρια και επένδυση). Το μέσο βάρος υτοασπίδας είναι 186 g. Δείτε τον πίνακα 1 για τα ακουστικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

### Πίνακας 1. Ακουστικά χαρακτηριστικά.

Συχνότητα, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Μέση απορρόφηση, dB	12,4	8,3	15,5	23,2	29,7	31,9	29,6	31,0
Τυπική απόκλιση, dB	3,5	3	3,8	2,8	4,4	3,8	3,1	4,6
Προβλεπόμενη απορρόφηση, dB	8,9	5,3	11,7	20,4	25,3	28,2	26,5	26,4

**SNR = 23,6 dB**

**L = 12,8 dB**

**M = 21,1 dB**

**H = 27,6 dB**

Όπου: H - θόρυβος υπεροχής υψηλής συχνότητας, M - θόρυβος υπεροχής μέσης συχνότητας, L - θόρυβος υπεροχής χαμηλής συχνότητας, SNR - δείκτης απορρόφησης θορύβου.

## Χρήση

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η παράβλεψη των απαιτήσεων των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει αρνητικές συνέπειες για την υγεία του χρήστη. Πραγματοποιήστε λεπτομερή έλεγχο για σημάδια φθοράς ή άλλη ζημιά στα κύπελλα, τα μαξιλάρια ή το κεφαλόδεσμο πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα προστατευτικά ακουστικά με τα νέα εάν εντοπιστεί βλάβη. Το προστατευτικό ακουστικό θα πρέπει να ρυθμίζεται καλά και να συγκρατείται με ασφάλεια στο κεφάλι του χρήστη για να εξασφαλίζεται επαρκής προστασία.

### Κανονισμός λειτουργίας:

Ανοίξτε τα προστατευτικά ακουστικά στη μέγιστη ανοιχτή θέση και βάλτε τα έτσι ώστε η κεφαλόδεσμος (3) να βρίσκεται στην κορυφή του κεφαλιού και τα αυτιά να είναι εντελώς μέσα στα κύπελλα (1).

Το χείλος του μαξιλαριού (2) πρέπει να εφαρμόζει άνετα στο κεφάλι γύρω από τα αυτιά. Ρυθμίστε το ύψος χρησιμοποιώντας κεφαλόδεσμο (3) έτσι ώστε να εφαρμόζει στην κορυφή του κεφαλιού, εμποδίζοντας τα κύπελλα να γλιστρήσουν από μόνα τους από τα αυτιά. Φοράτε προστατευτικά ακουστικά ανά πάσα στιγμή σε θορυβώδες περιβάλλον.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται η αποθήκευση των προστατευτικά ακουστικά σε καθαρό και στενό polybag.

## Περιορισμοί

- Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες (βλ. Φροντίδα);
- Η ταυτόχρονη χρήση του προϊόντος με γυαλιά, τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια, καθώς και ρούχα ή ογκώδη μαλλιά που πέφτουν κάτω από τα μαξιλάρια μπορεί να οδηγήσει σε προστατευτικές ιδιότητες προστατευτικά ακουστικά;
- Αποφύγετε την επαφή με το νερό. Μην χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακουστικά στη βροχή;
- Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε αυτό το προϊόν. Μπορεί να προκαλέσει μείωση των προστατευτικών ιδιοτήτων;
- Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε την περιοχή κινδύνου, αφαιρέστε τα προστατευτικά ακουστικά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.

## Απολύμανση και φροντίδα

Καθαρίστε το προϊόν με υγρά μαντηλάκια σε περίπτωση μόλυνσης. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, λάδια, επιθετικά απορρυπαντικά και λειαντικά. Τα μαξιλάρια μπορούν να απολυμανθούν με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου εάν είναι απαραίτητο.

## Μεταφορά και αποθήκευση

Η μεταφορά στην αρχική συσκευασία επιτρέπεται από κάθε τύπο κλειστής μεταφοράς σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες μεταφοράς για κάθε τύπο μεταφοράς.

Φυλάσσετε σε κλειστές αποθήκες σε θερμοκρασία από -10°C έως +30°C και υγρασία <80%, μακριά από συσκευές θέρμανσης. Προσταψέψτε από το άμεσο ηλιακό φως, την υγρασία και τα επιθετικά περιβάλλοντα.

## Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια ζωής είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής περιορίζεται από τα σημάδια φθοράς ή εμφάνιση ζημιάς. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο προϊόν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

Κατασκευαστής: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Δωμάτιο 315, № 29, Taihubelli, περιοχή Tongzhou, Πεκίνο, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.